

Table of Contents

thấy và biết. Thánh kinh Thiên Chúa giáo có câu “Trong ánh sáng ấy chúng ta sẽ thấy ánh sáng.” Câu này nghĩa là nhờ ánh sáng minh triết tỏa sáng trong tâm hồn qua Minh triết Vĩnh cửu, rồi cuộc chúng ta sẽ thấy được *Ánh sáng của chính Sự Sống* – là điều vô nghĩa và không thể giải thích đối với nhân loại hiện nay, nhưng về sau sẽ được hiển lộ khi họ vượt qua giai đoạn khủng hoảng hiện tại. Vì vậy, hiện giờ tôi không thể nói cho các bạn biết về tính chất và hiệu quả của nó thế nào.

seen or known. There is a word in the Christian Scriptures which says “In that light shall we see light;” this means that through the medium of the light of wisdom shed abroad in our hearts through the Ageless Wisdom, we shall eventually see *the Light of Life* itself — something meaningless and inexplicable to humanity at present but which will be later revealed when the present point of crisis is surmounted. Of its nature and its effect I have naught to say to you at present.

Nhân đây, tôi cũng đưa ra thêm một vài nhận xét. Chúng ta cần biết rằng Vương quốc Anh và Hoa Kỳ có liên quan mật thiết với nhau. Và mối liên quan này tạo nên một số điều thực tế và hoạt động tất sẽ xảy ra khi linh hồn của mỗi nước tác động mạnh mẽ. Ấn Độ và Vương quốc Anh cũng có liên quan với nhau qua phạm nhân Cung một của Vương quốc Anh và cung linh hồn của Ấn Độ. Những hàm ý thật rõ ràng, thú vị và đáng khích lệ. Phương diện tâm thức của dân Anh đang liên tục chuyển vào sự biểu lộ của linh hồn cung hai. Do đó, hiện nay họ nắm lấy cơ hội phụng sự nhân loại với cái giá phải trả vô cùng lớn. Cơ hội này cũng đang đến với người dân Mỹ. Như tôi đã nói, việc chuyển đổi chủ nghĩa lý tưởng là điều trọng đại, và họ bị cám dỗ ẩn núp đằng sau ảo cảm chiến đấu cho một lý tưởng thay vì cố gắng đáp ứng nhu cầu của thế giới. Thế nên, họ cần buông bỏ ảo cảm ấy để đáp ứng với cung của linh hồn vốn là cung hai bác ái.

I would like here to interpolate some remarks. It is of deep moment to realise that Great Britain and the United States are closely related; that this relation makes certain realities and activities inevitable once the soul of each nation is functioning potently. India and Great Britain are also related through this first Ray personality of Great Britain and the soul ray of India. The implications are clear and interesting and also encouraging. The consciousness aspect of the British people is steadily shifting into an expression of their second ray soul and hence their seizing upon the opportunity at this time to serve humanity at immense cost. The same thing is happening to the American people. The problem of shifting idealism is great, as I have said, and the temptation is to hide behind the glamour of fighting for an ideal rather than react to world need, and omit to react to the ray of the soul which is the second ray of love.

Các mãnh lực lưu chuyển qua Tokyo thuộc về Cung một, trong phương diện thấp thuộc về vật chất. Nhật Bản chịu chi phối bởi cung linh hồn trong tâm thức của các nhà lãnh đạo nước này. Phạm nhân cung sáu của Nhật đang đáp lại tiếng gọi của năng lượng cung một, vì thế mà có tất cả những thái độ và hoạt động đáng buồn hiện nay. Cũng vì thế mà Nhật liên kết với Đức qua cung linh hồn của cả hai quốc gia, và với Ý qua các cung phạm nhân. Do đó mà có phe Trục.

The forces flowing through Tokyo are those of the first Ray in its lower materialistic aspect. Japan is governed by the soul ray in the consciousness of its leaders. Its sixth ray personality is responding to the call of the first ray energy and hence all the present unhappy attitudes and activities, and hence also its link with Germany through the soul ray of both nations and with Italy through the personality rays. Hence, therefore, the Axis.